

俄國文學研究

謝爾賓娜等著

賈植芳輯譯

俄國文學研究

蘇聯 謝爾賓娜等著

賈植芳輯譯



泥古社

文藝一瞥

俄國文學研究

[蘇聯]謝爾賓娜等著 賈植芳輯譯

出版者：滬土社

上海漢陽路一一五六弄一一號

大衆文化印刷廠承排・承印

20"×42" / 25開・880頁・定價13700元

一九五四年八月第一版・一九五四年十月第二次印刷

字數：210000 印數：4001—7000

本書自《Voks Bulletin》《Soviet Literature》等處輯譯。

內 容 介 紹

本書輯譯了蘇聯文藝研究家近年來對於從十八世紀後期拉吉舍夫以來至二十世紀初期高爾基為止的俄國文學發展中的十七個主要作家的研究論文；我們從其中不僅看到了俄國偉大現實主義文學傳統的發展線索及其特質以及各個偉大作家對它的獨特的貢獻，也深刻地認識了俄國現實主義文學對於俄國人民的解放運動的偉大意義和兩者彼此的相互關係和影響。至於作者們應用馬克思列寧主義的世界觀和思想方法對古典文學現象的分析和論證的態度與成就，正說明了蘇聯文藝科學的不斷前進的新的長成，對於我們尤其有其巨大的啓示和鼓舞意義。

目次

拉吉舍夫論.....	謝爾賓娜 (一)
戈里鮑耶多夫論.....	奧爾洛夫 (一〇)
普式庚論.....	布拉果依 (二四)
果戈理論.....	斯契潘諾夫 (三三)
果戈理和俄國現實主義傳統.....	安德朗尼科夫 (四九)
果戈理和普式庚.....	布拉果依 (五七)
劇作家的果戈理.....	杜雷林 (七四)
果戈理在蘇聯舞台上.....	戈爾巴諾娃 (八〇)
關於『巡按使』的斷想.....	史遷普金娜—古柏尼克 (九一)
我如何扮演乞乞科夫.....	塔波洛科夫 (一〇六)
我爲『塔拉斯·布爾巴』插畫.....	基布里克 (一二三)
別林斯基的美學.....	塞米茹諾娃 (一三六)

赫爾琴論	維 亭(一五五)
奧加略夫論	『蘇聯文學』(二六)
屠格涅夫論	彼得羅夫(二七)
車爾尼雪夫斯基論	塞都羅夫、卡若猶拉(二八)
車爾尼雪夫斯基美學的主要特徵	謝爾賓娜(一九)
杜勃洛留波夫的文學批評原理	阿爾克赫波夫(三四)
涅克拉梭夫論	阿爾克赫波夫(三四)
薩爾雷科夫——謝德林論	維斯特謝夫(三五)
托爾斯泰論	烏斯賓斯基(三五)
列寧與托爾斯泰	西 倫(六〇)
皮沙列夫論	雅羅斯拉夫斯基(六〇)
契訶夫論	高爾基(三九)
柯洛連科論	柯托夫(三六)
高爾基論	米哈伊洛夫斯基(三一)
排印後記	(三四九)

俄國文學研究

GA 44103

拉吉舍夫論

謝爾賓娜

在爲人民的解放和啓蒙運動而戰鬥的俄羅斯偉大革命作家的光輝名單上，該應是以亞歷山大·尼古拉耶維契·拉吉舍夫的名字來開頭的。

這個事實是意義深刻的：在偉大的十月社會主義革命以後，在解放了的土地上首先揭幕的第一個紀念碑，就是拉吉舍夫的紀念碑。感恩的蘇聯人民，強調這個有骨氣的作家的意義，並且對他忠貞的爲祖國服務，奉獻了表示尊敬的頌辭。他屬於俄國革命文人的最先進的代表人物之一。

拉吉舍夫的生涯，在俄國文學和社會科學的發展中，標誌着一個完整的時代。他的莊嚴的同時又是悲劇的形象，屹立於兩個世紀的轉換之交，指示了前進的十九世紀俄國文學的反對沙皇主義的鬥爭道路。

拉吉舍夫的散文和詩歌充滿了熱烈的愛國主義感情，對於暴政的憎恨，對於封建農奴的艱苦命運的同情。他把“Samoderzhavstvo”（專制政治）當做『暴政』來解釋，並且附加說，“Samoderzhavstvo”是那種違反人性的制度。

在他的全部著作中，拉吉舍夫被一種『捨身報國』的準備引導着。愛國主義的感情充滿在他

的主要著作中；在俄國文學史上，留下最深刻的烙印的，是他的有名的從聖彼得堡到莫斯科的旅行。在它的公民感覺的勇敢和激烈上，它的社會思想的深刻和內容的豐富上，它的革命目的性和毫不假借的誠實性上，旅行代表十八世紀世界文學的最高成就。

作家的愛國主義熱情，在旅行的開首幾行便可以使人感覺得到：『我凝視着我自己，我的靈魂被我所看見的人類痛苦撕裂着。』作家要揭開他的同代人的『眼前帷幕』，對他們揭露出事物的真實情況，引導他們走向革命鬥爭的道路。本書從頭到尾所洋溢的思想是：他的祖國的幸福要求解放農奴，推翻沙皇和地主。人民，他說，『必須搗碎他們兇殘的主人們的腦袋。』

封建主義和專制政治的支柱們，用一種爆發的仇恨來對待拉吉舍夫的著作。喀德琳女皇親自領導了這個反對旅行作者的戰役。她在拉吉舍夫著作上的批語，說明了作家對於專制政治的攻擊是如何的擊中了要害。女皇寫道：『整個傾向是鼓動農民反對地主，和鼓動軍隊反對他們的上官……』，『作者不喜歡沙皇……』，『他把希望寄托在農民暴動上面。』旅行中的自由頌，女皇稱做是『十分率直而顯明的反叛行為，竟用斷頭台來恫脅沙皇。』她說，拉吉舍夫，是『一個叛逆，比蒲加喬夫還可惡！』

拉吉舍夫事實上向人民發出一種即時起來公開推翻專制政治的號召。他被逮捕並判處了死刑，但是他的判決被減成在最遙遠的西伯利亞的伊里木茨基土牢的十年流刑。

逼害並沒有使拉吉舍夫崩潰。他繼續寫作，他在西伯利亞的作品，包括關於中國貿易的信札

(經濟研究)和一篇唯物論的題目是論人，他的死和不死的哲學論文。

封建地主的報復並沒有使這個戰鬥的作家放棄自己的信仰，甚至到他的生命臨到那樣一種悲劇的結局的時候。在他逝世前不久，他告給知己的友人說：『後世子孫必定會替我的命運復仇。』陰毒的反動勢力打算用各式手段來取消拉吉舍夫的思想影響。它們宣稱了：作家的觀點在俄國生活中並無根據，僅只表現了外國科學家的不相干的影響而已。這種屁話被反動的歷史家和批評家繼續了幾乎兩個世紀之久，實際說來，拉吉舍夫的著作所表現的思想和見解是產生於俄國現實而且代表着獨立的思考，和獨立的結論之結果的。

圍繞着拉吉舍夫文學遺產的激烈鬥爭，有一個多世紀。進步的俄國思想家和作家們，認為拉吉舍夫的著作是俄國人民的智慧、才能和感情的卓越表現，具有最高的價值。

拉吉舍夫的哲學特別受影響於封建農奴的自發抗議和革命起義。它顯示了對其他國家的一切進步文學和科學成就的興趣（例如黑爾維修的精神論）。雖然拉吉舍夫所取的仍然是一條獨立的、嶄新的道路。

他是一個卓越的哲學上的唯物論者。在幫助俄國社會思想中的唯物論傳統的形成和擴展中，他的影響是巨大的。他的唯物論的、戰鬥的積極性格，是受人民的解放思想所刺激的。我們可以在他的著作中找出許多質樸的，有時是矛盾的見解，尤其是在對於社會問題的解釋中。但是作為

① 蒲加喬夫：是十八世紀沙皇喀德林二世時，頓河哥薩克農民起義的領袖。

一個思想家，拉吉舍夫則是佔有着他的時代最先進的唯物論者的地位；他高出於西歐的哲學家 and 社會學家。

拉吉舍夫可以稱之爲先驅者，具有着崇高的熱愛自由思想的俄國進步文學之父。藝術上的現實主義的完整的創造綱領，在十八世紀俄國的歷史條件下，還不能成熟。然而，他在從聖彼得堡到莫斯科的旅行中所描寫的俄國生活的真理、範圍和深度，則爲後來的俄國古典現實主義的發展奠定了根基。

當拉吉舍夫的同時代作家們被古典主義的桎梏所束縛的時候，他對於當時文學傾向所開拓的境界，主要是在文學創造中，對於生活的極度忠實。他決意使自己的藝術趨向於爲人民服務的理想，趨向於真理的目標。因之，從聖彼得堡到莫斯科的旅行，就它的思想和藝術內容說來，是一個極端勇敢和開創的工作，對於藝術的未來發展開闢了廣大的前景。

拉吉舍夫的文學功績，被一切進步的俄國作家高度地讚美着。普式庚寫道：『在一篇關於俄國文學的論文中，我們怎能忘掉拉吉舍夫呢？那麼，我們記起的還有誰呢？』普式庚是首先要人注意拉吉舍夫著作的崇高的人道主義的人，他強調拉吉舍夫的解放思想的傾向。在他的紀念碑的最初的說明裏，普式庚說道，『追隨着拉吉舍夫來歌頌自由。』真理和爲自由而鬥爭，在拉吉舍夫的著作裏，不可分割地連系着。

在他的自由頌裏，拉吉舍夫率直地談着沙皇統治的罪惡，他稱之爲『貪婪的怪獸』。他駁斥

了那種觀點：認為有罪的僅僅是壞地主和壞沙皇，而好地主和好沙皇則可以救助人民。從聖彼得堡到莫斯科的旅行是對於整個封建專制制度的一個嚴厲的公訴狀。

拉吉舍夫對於那種流行於俄國貴族之間的對人民和祖國文化的世界主義的輕蔑，是不能容忍的。他對於俄國人民的自由前途，他們的才幹和能力，堅信不渝。

他描繪了普通人民，他們的純潔和勇敢的令人驚異的畫幅。在這些人民當中，作家看到了對於自由的熱愛源泉和對於他的祖國的偉大未來的那種真摯的信心。

一種熱情的、令人震動的公民感覺滲透在拉吉舍夫這些語句裏：『啊，如果奴隸們，那些帶着沉重的枷鎖，在失望裏暴怒的人們，要擊碎我們——他們的無道的主人的腦袋，用束縛着他們自己的鐵的鐐銬，把我們的鮮血染紅他們的田地！那麼情形將如何呢？他們當中的偉大人物將立即起來取得失敗者的位置，但是他們有着他們自己的別樣的思想，而且將使壓迫者失去權利。這並不是夢幻；我們的視綫透過遮蔽我們眼簾的厚重的時間帷幕；我能夠看到前面的整整一個世紀。』這就是拉吉舍夫對我們祖國歷史的不可磨滅的貢獻：他是第一個把愛國主義思想和對於人民革命的深刻信念連結起來的人。這種愛國主義和革命思想的令人驚異的結合，在拉吉舍夫以後的俄國古典文學中得到了發展。這種文學的鮮明的特性、力量 and 世界的歷史意義就奠基於那種結合的基礎之上。

拉吉舍夫的愛國主義在他的對於人民的詩歌藝術的巨大興趣中也自己表現了出來。因之，從

聖彼得堡到莫斯科的旅行是首次的反映了俄國詩歌，在這裏，人民的民族性格表現得極爲生動。作家戰鬥地駁斥了世界主義的對人民的民族藝術的冷淡。在他的詩篇中，他刻劃了他的祖國歷史的英雄篇章，描繪了俄國人民的巨大的精力、才能和力量。他的詩篇巴伐·歷史的詩篇和歌唱戰鬥的詩篇，充滿了對於俄國人民歷史的英雄的悲憤。詩人在人民當中看到了祖國力量的源泉。

拉吉舍夫用關於羅孟諾索夫的一言才智橫溢地結束了他的旅行。作者從羅孟諾索夫身上找到了他的人民的活生生的力量和才能的圖解的證明。對於祖國的力量和未來的愛國主義的信任，也是這以後直到今天的全部進步的俄國文學特徵。

拉吉舍夫的社會觀點，在許多方面，是空想的。由於十八世紀末尾的歷史條件，他不可能達到對於歷史規律的唯物論的認識。他不能夠知道在俄國實行社會主義革命的真正階級力量。但是在他那個時代，拉吉舍夫的觀點在世界科學中是最先進的，他的夢想明澈而豐富。各代的俄羅斯戰士從他的生活和著作的範例中汲取了智慧力量。

拉吉舍夫對於後世的俄國進步的古典文學影響是真正巨大的。他的追求生活真理的鬥爭，對改造生活的深刻的革命認識，對戰鬥的政治使命的試探，——所有這一切都反映在以後的俄國作家的作品中。從他開始，文學中降臨了復仇和悲哀的女神，俄國解放運動的真正侶伴。普式庚對自由的歌頌是和拉吉舍夫對自由的歌頌相一致的。

拉吉舍夫的革命意志被四十到六十年代的俄國革命民主派領袖繼續發展得更加深刻和鞏固。

正如十二月黨人喚醒了赫爾琴，赫爾琴和他的鐘幫助了平民革命者的覺醒。拉吉舍夫的聲音可以在別林斯基的狄米特·卡列寧中聽到。拉吉舍夫是涅克拉梭夫、車爾尼雪夫斯基和薩爾雷科夫——謝德林的直接先驅。他使藝術從屬於巨大的、重要的思想和政治任務。別林斯基、車爾尼雪夫斯基和杜勃洛留波夫更加完成了藝術的社會意義的問題，使現實主義的真理和前進的革命思想結合了起來。拉吉舍夫和過去其他偉大作家所提出的諸問題，只有在我們時代才找到了它們的答案。社會主義現實主義已經逐行了藝術真理和我們時代最進步的思想——共產主義的思想內容的完全的結合。

自由的蘇維埃人民敬重對於拉吉舍夫的紀念，這個反對專制政治的革命鬥爭的無畏的創始者，他的時代的愛國者，他不惜把他的才能和生命獻給人民，這個真正的、民族的進步作家。我們珍愛拉吉舍夫對於他的祖國的光輝前途、偉大的幸福的愛國主義的、不可動搖的信念，他看到它『前面的整整一個世紀』。拉吉舍夫對於人類自由和幸福，對於他的祖國的偉大和光榮的夢想，已經在自由的社會主義土地上變成了真實。

戈里鮑耶多夫論

奧爾洛夫

『你的才智和作品將永遠活在俄國人的記憶裏……』這是銘刻在梯比里斯的戈里鮑耶多夫墓石上的詞句。這是預言性的詞句，因為戈里鮑耶多夫的文學遺產——主要是他的代表作聰明誤，仍然被俄國人民當作他們民族文化中的無價之寶而珍愛着。

戈里鮑耶多夫的人生觀的形成，是以十九世紀初期的俄國事變為背景，並且和他那個時代最進步的社會力量密切聯系着。俄國歷史上兩個劃時代的事變——一八一二年的衛國戰爭和十二月黨人反抗——都發生於戈里鮑耶多夫活着的時代，而且在詩人的智慧和藝術的發展上有着決定性的影響。

拿破崙入侵的時候，戈里鮑耶多夫正是一個青年，掠過他的祖國的愛國感情的浪潮，把這個青年詩人捲進去了。他本來準備從事學者式的文筆生涯，但是戰爭改變了他的一切計劃。他自願參了軍，雖然他沒有被派去參加實際的戰鬥，他却有機會在接近戰爭的地區看到那種由於祖國的獨立和榮譽受到威脅所喚起的人民自覺性的巨大力量。這就是戈里鮑耶多夫和人民的因緣以及他對人民命運無窮的深刻的關心的根源。他親眼看到爲了民族的光榮對敵人侵略奮起作戰的人民的

驚人的精神力量，這以後，他的對於普通人民的創造性的潛在力的信任就成了不可動搖的了。

一八一二年的氣氛包含在聰明誤的整個的意識形態的和社會的模型裏面。這個喜劇的英雄，冒進的、心地善良、愛好自由的查茨基，他反抗專制政治、愚昧和偽善，這個查茨基所具有的那種『自由的生活』的夢想，他所反映的『聰明的』、『精神飽滿』的人民，離開作爲這次戰爭的結果，貴族階級中間比較進步的分子頭腦中所具有的思想，是難以想像的。

接着來了具有革命頭腦的貴族的十二月黨人運動。從他的青年時代的初期起，戈里鮑耶多夫便和革命圈子有着密切的連系。在他的生活中的聖彼得堡時代（一八一五—一八一七年）和晚年，戈里鮑耶多夫和十二月黨人經常地連系着。

當一八二五年十二月十四日舉行起義的時候，他在高加索。他由『聖旨』所逮捕，被押回聖彼得堡，在監獄裏蹲了四個月以後，由於缺少證據才被釋放。

不過，直到他生命的末年，戈里鮑耶多夫一直被當作一個不悔過的和頑強的十二月黨人的黨羽而被沙皇政府所懷疑。文學研究所歷年所蒐集的關於戈里鮑耶多夫一八二五年以後的全部生活事實，指出一種必然的結論：他的出使波斯是沙皇和官廷私黨所計議的作爲處置『政治上不可靠』的最方便的手段。戈里鮑耶多夫自己也深知這一點，他稱他的一八二八年受命去波斯是『政治流放』。在那裏，在流放中，他遇見了死亡，時年三十六歲，當他的藝術才能正在盛開的時候，便做了政治陰謀的悲劇的犧牲者了。